

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Language and Activities

We know many people want to learn Ichishkiin, Kiksht, or Numu, and are not able to make it to community classes regularly. There is certainly no substitute for an instructor, but we do have some tools you can take home and use as you learn your languages! We are also proud to introduce a new tool, a vocabulary computer game!

Alphabet Material
Alphabet CDs with a read-along booklet is available for all three languages.

Spilyay Reader
A compilation pair of Spilyay lessons and their audio lessons.

Warm Springs Word Play
A computer game that tests players on vocabulary in a language of choice: Ichishkiin, Kiksht, and Numu

Please contact us if any of these materials are of interest to you. We have a limited set of these materials which are offered free of cost to you. (A minimal compensatory charge may be applied to demands that exceed this limited set. Please contact the Culture and Heritage Department for complete details.)

Thanksgiving conversations



1. U ha'a u to'ke siku'te?
2. Kisoo nu oo tummu'u
3. Hemma to'ke noko tukowkwe?
4. Pateda, Nummu tukabu, noko toisabooe.



5. Hanoyoona u tukakwe?
6. Nu e nanummu no tukakwe
7. Mu ha'a tabeno pute yongona tukakwe?
8. Ka to'ke kwasumakwuse.



9. Ki u nanesootuhina soomuwapana!
10. Aha! Tamme ewow hemma pesayookutel

English Translations:

1. Have you thawed your turkey?
2. I haven't bought it yet.
3. What are you eating with your turkey?
4. Potatoes, Frybread, and chokecherry pudding.
5. Where are you going for dinner?
6. I'm having dinner with my family.
7. Are you eating at noon or in the evening?
8. Whenever the turkey is done.
9. Don't forget to pray!
10. Yes! We have a lot to be thankful for.

Ana Kw'atáwit Thanksgiving

Naik'uksha
Tanán tkwátat
Shuyápu tkwátat
Sapálwit
Ká'wisha

Gathering
Native foods
Non-native foods
Feast
Celebrate a feast

Anaku náik'uknaq'ixa xnit, nusux, nukwt ku tmaanít kuna aukuu pamaq'akw'alanxa nchi tkwatatki, tiyamnaq'itpa.

Chikuukna wa ishax tanán tkwatátyau, t'aaux tuun tuun shuyápu tkwatat.

Ánakuut wawáxm, shátm ku, tíyam, miimiknina akw'alanawaxa piapna káwitki.

After we gather all our american indian foods for future use, end of fall we give thanks with a big meal.

Today, in addition to our native foods we have all different kinds of non-native foods.

Long time before america was discovered we have been giving thanks to God in spring, summer and fall with feast ceremonies for our native foods.

Aga' Alxíma (Time to eat)

Meals

Sitkumsán	lunch (time)
Kadúx itxílm	breakfast
Saibá agala= itxílm	lunch
Chushdix itxílm	dinner
Aga alxíma	time to eat

Walu gmuxt chi?
Are you hungry?

K'aya. Intxílmchk.
No. I just ate.

Dan igimxílmux?
What did you eat?

Yukst itaki.
Cooked turkey.

Mukshdít chi?
Are you full?

N'. Nukshdít.
Yes, I'm full.



Community Classes are going! Have you come lately? We always welcome new attendees, so come on over. The activities are good and the company even better!

For details, call us at: 553-3290!

Kiksht Classes:

Mondays, 3:30 to 5 PM at the Language Trailer
Thursdays 3:30 to 5 PM for dance practice at the Community Center.

Numu Classes:

Wednesdays, 3:30 to 5 PM at the Language Trailer.

Ichishkiin Classes:

Tuesdays and Thursdays, 3:30 to 5 PM at the Language Trailer.
Tuesdays and Thursdays, 2 to 4 PM at Natural Resources.
Tuesdays and Thursdays, starting at 6 PM at the Simnasho Longhouse

x	u	c	d	a	p	c	h	ä	x
h	e	p	a	o	o	n	c	o	p
i	d	n	t	i	p	o	o	h	e
t	a	s	b	s	g	b	x	a	k
m	t	a	ä	h	t	k	u	d	t
x	g	p	l	a	s	f	o	a	m
s	ú	m	l	u	d	a	l	x	d
h	p	z	y	e	l	u	c	'	a

Here are the answers to last issues word puzzle. Can you figure out which colors are in which languages and what they mean? (The answers are below...)



Kiksht:

daibäl (red)
dapchäx (blue)
datgúp (white)

Numu:

oha (yellow)
poohe (blue/green)
oa (orange)

Ichishkiin:

luc'a (red)
mxsh (yellow)
plas (white)